



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 12.01.1996

KOM(95) 745 slutlig

96/0009 (CNS)
96/0010 (AVC)
96/0011 (AVC)
96/0012 (AVC)
96/0013 (AVC)
96/0014 (AVC)

Förslag till
RÅDETS BESLUT

om slutande av

- Protokoll till avtalet i form av en skriftväxling mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Andorra,
- protokoll till samarbetsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Algeriet,
- protokoll till samarbetsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Jordanien,
- protokoll till samarbetsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Libanon,
- protokoll till samarbetsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Syrien,
- protokoll till samarbetsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Egypten.

till följd av Österrikes, Finlands och Sveriges anslutning till Europeiska unionen

(framlagt av kommissionen)

Utkast

- Protokoll till avtalet mellan medlemsstaterna i Europeiska kol- och stålgemenskapen och Algeriet,
- protokoll till avtalet mellan medlemsstaterna i Europeiska kol- och stålgemenskapen och Jordanien,
- protokoll till avtalet mellan medlemsstaterna i Europeiska kol- och stålgemenskapen och Libanon,
- protokoll till avtalet mellan medlemsstaterna i Europeiska kol- och stålgemenskapen och Syrien,
- protokoll till avtalet mellan medlemsstaterna i Europeiska kol- och stålgemenskapen och Egypten.

till följd av Österrikes, Finlands och Sveriges anslutning till Europeiska unionen

(framlagt av kommissionen)

Explanatory Memorandum

At its meeting of 6 and 7 March 1995 the Council adopted negotiating directives for protocols adjusting agreements with Mediterranean non-member countries to take account of the accession to the Union of Austria, Finland and Sweden.

Draft protocols drawn up in consultation with the Member States have so far been initialled with representatives of Andorra, Algeria, Jordan, Lebanon, Syria and Egypt. There is no point preparing even interim protocols to the existing agreements with Israel, Morocco and Tunisia because the association agreements initialled or signed with these countries will enter into force before procedures for the ratification of the said protocols could be completed.

The Commission asks the Council to approve the outcome of the negotiations and initiate the procedure for the signing of the protocols to the agreements concluded between the European Economic Community and the countries concerned. It encloses the proposals for decisions so that the Council can initiate the conclusion procedure once the protocols have been signed.

The European Parliament will have to give its prior consent to conclusion. Ratification by the Member States will also be necessary in so far as they are contracting parties.

The conclusion of protocols to the agreements between the Member States and all these countries (apart from Andorra) concerning ECSC products is a matter for the Member States.

FÖRSLAG TILL

26/0009 (CNS)

RÅDETS BESLUT

**OM SLUTANDE AV PROTOKOLL TILL AVTALET I FORM AV EN
SKRIFTVÄXLING MELLAN EUROPEISKA EKONOMISKA GEMENSKAPEN
OCH FURSTENDÖMET ANDORRA TILL FÖLJD AV ÖSTERRIKES,
FINLANDS OCH SVERIGES ANSLUTNING TILL EUROPEISKA UNIONEN**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 99 och 113 i förening med artikel 228.2 andra meningen och 228.3 första stycket,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande, och

med beaktande av följande:

Det är lämpligt att godkänna protokollet till avtalet i form av en skriftväxling mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Andorra till följd av Österrikes, Finlands och Sveriges anslutning till Europeiska unionen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Protokollet till avtalet i form av en skriftväxling mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Andorra till följd av Österrikes, Finlands och Sveriges anslutning till Europeiska unionen godkänns på Europeiska gemenskapens vägnar. Protokolltexten bifogas detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande skall göra anmälan på Europeiska gemenskapens vägnar enligt artikel 5 i protokollet.

PROTOKOLL

TILL AVTALET I FORM AV EN SKRIFTVÄXLING MELLAN EUROPEISKA EKONOMISKA GEMENSKAPEN OCH FURSTENDÖMET ANDORRA TILL FÖLJD AV FINLANDS, SVERIGES OCH ÖSTERRIKES ANSLUTNING TILL EUROPEISKA UNIONEN

EUROPEISKA GEMENSKAPEN,

å ena sidan, och

FURSTENDÖMET ANDORRA,

å andra sidan,

SOM BEAKTAR avtalet i form av en skriftväxling mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Furstendömet Andorra, undertecknat i Luxemburg den 28 juni 1990, nedan kallat "avtalet", och

SOM BEAKTAR att Finland, Sverige och Österrike anslöt sig till Europeiska unionen den 1 januari 1995,

HAR BESLUTAT att genom en gemensam överenskommelse fastställa de anpassningar och övergångsåtgärder som skall införas i avtalet till följd av Finlands, Sveriges och Österrikes anslutning till Europeiska unionen och har för detta ändamål som befullmäktigade utsett

EUROPEISKA UNIONENS RÅD:

-

-

FURSTENDÖMET ANDORRAS REGERING:

-

SOM, sedan de utväxlat sina fullmakter och funnit dem vara i god och behörig form,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

ARTIKEL 1

De finska och svenska texterna till avtalet, inbegripet bilagorna och protokollen, som utgör en integrerad del av avtalet, samt de förklaringar som har bifogats slutakten, är giltiga på samma villkor som originaltexterna. Gemensamma kommittén godkänner de finska och svenska versionerna.

ARTIKEL 2

Fram till den 1 januari 1996 kan Österrike gentemot Furstendömet Andorra bibehålla de tullar och licensarrangemang som vid tiden för anslutningen tillämpades på spritdrycker och odenaturerad etylalkohol med en alkoholhalt av mindre än 80 volymprocent som omfattas av nummer 22.08 i Harmoniserade systemet (HS). Alla sådana licensarrangemang skall tillämpas på ett icke-diskriminerande sätt.

ARTIKEL 3

De ändringar som återges i bilagan skall införas i protokollet om definitionen av ursprungsvaror och metoderna för administrativt samarbete.

ARTIKEL 4

Detta protokoll utgör en integrerad del av avtalet.

ARTIKEL 5

Detta protokoll skall godkännas av de avtalsslutande parterna i enlighet med deras egna förfaranden. Det träder i kraft den första dagen i den månad som följer efter det att de avtalsslutande parterna underrättat varandra om att deras förfaranden har fullgjorts.

ARTIKEL 6

Detta protokoll har upprättats i två exemplar på danska, engelska, finska, franska, grekiska, italienska, katalanska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska och tyska språken, vilka alla texter är lika giltiga.

PROTOKOLLET

OM DEFINITIONEN AV "URSPRUNGSVAROR" OCH METODERNA FÖR
ADMINISTRATIVT SAMARBETE

I artikel 3.4 skall följande läggas till:

"ANNETTU JÄLKIKÄTEEN"

"UTFÄRDAT I EFTERHAND"

I artikel 3.5 skall följande läggas till:

"KAKSOISKAPPALE"

"DUPLIKAT"

**FÖRSLAG TILL
RÅDETS BESLUT**

961 00 10 (ANC)

om slutande av protokoll till samarbetsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Algeriet till följd av Österrikes, Finlands och Sveriges anslutning till Europeiska unionen.

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 238 i förening med artikel 228.2 andra meningen och 228.3 andra stycket,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets samtycke, och

med beaktande av följande:

Det är lämpligt att godkänna protokollet till samarbetsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Algeriet till följd av Österrikes, Finlands och Sveriges anslutning till Europeiska unionen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Protokollet till samarbetsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Algeriet till följd av Österrikes, Finlands och Sveriges anslutning till Europeiska unionen godkänns på Europeiska gemenskapens vägnar. Protokolltexten bifogas detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande skall göra anmälan på Europeiska gemenskapens vägnar enligt artikel 6 i protokollet.

**PROTOKOLL
TILL SAMARBETSAVTALET
MELLAN
EUROPEISKA EKONOMISKA GEMENSKAPEN
OCH ALGERIET
TILL FÖLJD AV FINLANDS, SVERIGES OCH ÖSTERRIKES ANSLUTNING
TILL EUROPEISKA UNIONEN**

HANS MAJESTÄT BELGARNAS KONUNG,
HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV DANMARK,
FÖRBUNDSREPUBLICEN TYSKLANDS PRESIDENT,
HELLENSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,
HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SPANIEN,
FRANSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,
IRLANDS PRESIDENT,
ITALIENSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,
HANS KUNGLIGA HÖGHET STORHERTIGEN AV LUXEMBURG,
HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV NEDERLÄNDERNA,
REPUBLICEN ÖSTERRIKES PRESIDENT,
PORTUGISISKA REPUBLIKENS PRESIDENT,
REPUBLICEN FINLANDS PRESIDENT,
HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SVERIGE,
HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV FÖRENADE KONUNGARIKET
STORBRITANNIEN OCH NORDIRLAND,
vars stater är parter till Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, och
EUROPEISKA UNIONENS RÅD å ena sidan och
ALGERIETS PRESIDENT å andra sidan,

med beaktande av samarbetsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Algeriet som undertecknades i Alger den 26 april 1976, nedan kallat "avtalet", och med beaktande av följande:

Österrike, Finland och Sverige som blev medlemmar i Europeiska unionen den 1 januari 1995,

har beslutat

att genom en gemensam överenskommelse fastställa de anpassningar och övergångsåtgärder som behöver införas i avtalet som en följd av Österrikes, Finlands och Sveriges anslutning till Europeiska unionen och har för detta ändamål som befullmäktigade utsett

HANS MAJESTÄT BELGARNAS KONUNG,

HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV DANMARK,

FÖRBUNDSREPUBLICEN TYSKLANDS PRESIDENT,

HELLENSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,

HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SPANIEN,

FRANSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,

IRLANDS PRESIDENT,

ITALIENSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,

HANS KUNGLIGA HÖGHET STORHERTIGEN AV LUXEMBURG,

HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV NEDERLÄNDERNA,

REPUBLIKEN ÖSTERRIKES PRESIDENT,

PORTUGISISKA REPUBLIKENS PRESIDENT,

REPUBLIKEN FINLANDS PRESIDENT,

HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SVERIGE,

HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV FÖRENADE KONUNGARIKET
STORBRIANNIEN OCH NORDIRLAND,

EUROPEISKA UNIONENS RÅD,

ALGERIETS PRESIDENT,

SOM, sedan de utväxlat sina fullmakter och funnit dem vara i god och behörig form, har enats om följande.

Artikel 1

Österrike, Finland och Sverige skall bli parter till det avtal som undertecknades i Alger den 26 april 1976.

Artikel 2

Avtalstexterna, inbegripet bilagorna och protokollen som utgör en integrerad del av det avtalet och som upprättats på finska och svenska, har samma giltighet som originaltexterna. Samarbetsrådet skall godkänna de finska och svenska versionerna.

Artikel 3

Till och med den 1 januari 1996 kan Österrike fortsätta att tillämpa de tullar och licenssystem gentemot Algeriet som Österrike vid tidpunkten för sin anslutning tillämpade på alkoholhaltiga drycker och odenaturerad etylalkohol med alkoholhalt av mindre än 80 volymprocent enligt nr 22.08 i Harmoniserade systemet (HS). Varje licenssystem av denna typ bör tillämpas enligt principen om lika behandling.

Artikel 4

De i bilagan införda ändringarna skall införas i protokollet om definitionen av begreppet ursprungsvaror och metoder för administrativt samarbete.

Artikel 5

Bilagan till detta protokoll utgör en integrerad del av protokollet. Detta protokoll utgör en integrerad del av avtalet.

Artikel 6

Detta protokoll skall godkännas av de avtalsslutande parterna i enlighet med deras egna förfaranden. Det träder i kraft den första dagen i andra månaden efter att de avtalsslutande staterna anmält att de slutfört de förfarandena.

Artikel 7

Detta protokoll är upprättat i två exemplar på tyska, engelska, danska, spanska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, svenska och arabiska vilka texter är lika giltiga.

BILAGA

I artikel 19.2 andra stycket skall följande ord införas:

"ANNETTU JÄLKIKÄTEEN"
"UTFÄRDAT I EFTERHAND"

I artikel 20 skall följande ord införas:

"KAKSOISKAPPALE"
"DUPLIKAT"

96/0017 (Ave)

FÖRSLAG TILL RÅDETS BESLUT
om slutande av protokoll till samarbetsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Jordanien till följd av Österrikes, Finlands och Sveriges anslutning till Europeiska unionen.

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 238 i förening med artikel 228.2 andra meningen och 228.3 andra stycket,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets samtycke, och

med beaktande av följande:

Det är lämpligt att godkänna protokollet till samarbetsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Jordanien till följd av Österrikes, Finlands och Sveriges anslutning till Europeiska unionen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Protokollet till samarbetsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Jordanien till följd av Österrikes, Finlands och Sveriges anslutning till Europeiska unionen godkänns på Europeiska gemenskapens vägnar. Protokolltexten bifogas detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande skall göra anmälan på Europeiska gemenskapens vägnar enligt artikel 6 i protokollet.

**PROTOKOLL
TILL SAMARBETSAVTALET
MELLAN
EUROPEISKA EKONOMISKA GEMENSKAPEN
OCH JORDANIEN
TILL FÖLJD AV FINLANDS, SVERIGES OCH ÖSTERRIKES ANSLUTNING
TILL EUROPEISKA UNIONEN**

HANS MAJESTÄT BELGARNAS KONUNG,
HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV DANMARK,
FÖRBUNDSREPUBLICEN TYSKLANDS PRESIDENT,
HELLENSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,
HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SPANIEN,
FRANSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,
IRLANDS PRESIDENT,
ITALIENSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,
HANS KUNGLIGA HÖGHET STORHERTIGEN AV LUXEMBURG,
HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV NEDERLÄNDERNA,
REPUBLICEN ÖSTERRIKES PRESIDENT,
PORTUGISISKA REPUBLIKENS PRESIDENT,
REPUBLICEN FINLANDS PRESIDENT,
HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SVERIGE,
HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV FÖRENADE KONUNGARIKET
STORBRITANNIEN OCH NORDIRLAND,

vars stater är parter till Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, och

EUROPEISKA UNIONENS RÅD å ena sidan och

HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV JORDANIEN å andra sidan,

med beaktande av samarbetsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Jordanien som undertecknades i Bryssel den 18 januari 1977, nedan kallat "avtalet", och med beaktande av följande:

Österrike, Finland och Sverige som blev medlemmar i Europeiska unionen den 1 januari att genom en gemensam överenskommelse fastställa de anpassningar och övergångsåtgärder som behöver införas i avtalet som en följd av Österrikes, Finlands och Sveriges anslutning till Europeiska unionen och har för detta ändamål som befullmäktigade utsett

HANS MAJESTÄT BELGARNAS KONUNG,
HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV DANMARK,
FÖRBUNDSREPUBLICEN TYSKLANDS PRESIDENT,
HELLENSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,
HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SPANIEN,
FRANSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,
IRLANDS PRESIDENT,
ITALIENSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,
HANS KUNGLIGA HÖGHET STORHERTIGEN AV LUXEMBURG,
HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV NEDERLÄNDERNA,
REPUBLICEN ÖSTERRIKES PRESIDENT,
PORTUGISISKA REPUBLIKENS PRESIDENT,
REPUBLICEN FINLANDS PRESIDENT,
HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SVERIGE,
HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV FÖRENADE KONUNGARIKET
STORBRITANNIEN OCH NORDIRLAND,
EUROPEISKA UNIONENS RÅD,
HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV JORDANIEN

SOM, sedan de utväxlat sina fullmakter och funnit dem vara i god och behörig form, har
enats om följande.

Artikel 1

Österrike, Finland och Sverige skall bli parter till det avtal som undertecknades i Bryssel
den 18 januari 1977.

Artikel 2

Avtalstexterna, inbegripet bilagorna och protokollen som utgör en integrerad del av det avtalet och som upprättats på finska och svenska, har samma giltighet som originaltexterna. Samarbetsrådet skall godkänna de finska och svenska versionerna.

Artikel 3

Till och med den 1 januari 1996 kan Österrike fortsätta att tillämpa de tullar och licenssystem gentemot Jordanien som Österrike vid tidpunkten för sin anslutning tillämpade på alkoholhaltiga drycker och odenaturerad etylalkohol med alkoholhalt av mindre än 80 volymprocent enligt nr 22.08 i Harmoniserade systemet (HS). Varje licenssystem av denna typ bör tillämpas enligt principen om lika behandling.

Artikel 4

De i bilagan införda ändringarna skall införas i protokollet om definitionen av begreppet ursprungsvaror och metoder för administrativt samarbete.

Artikel 5

Bilagan till detta protokoll utgör en integrerad del av protokollet. Detta protokoll utgör en integrerad del av avtalet.

Artikel 6

Detta protokoll skall godkännas av de avtalsslutande parterna i enlighet med deras egna förfaranden. Det träder i kraft den första dagen i andra månaden efter att de avtalsslutande staterna anmält att de slutfört de förfarandena.

Artikel 7

Detta protokoll är upprättat i två exemplar på tyska, engelska, danska, spanska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, svenska och arabiska vilka texter är lika giltiga.

BILAGA

I artikel 19.2 andra stycket skall följande ord införas:

"ANNETTU JÄLKIKÄTEEN"

"UTFÄRDAT I EFTERHAND"

I artikel 20 skall följande ord införas:

"KAKSOISKAPPALE"

"DUPLIKAT"

**FÖRSLAG TILL
RÅDETS BESLUT**

96/0012 (AUC)

om slutande av protokoll till samarbetsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Libanon till följd av Österrikes, Finlands och Sveriges anslutning till Europeiska unionen.

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 238 i förening med artikel 228.2 andra meningen och 228.3 andra stycket,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets samtycke, och

med beaktande av följande:

Det är lämpligt att godkänna protokollet till samarbetsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Libanon till följd av Österrikes, Finlands och Sveriges anslutning till Europeiska unionen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Protokollet till samarbetsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Libanon till följd av Österrikes, Finlands och Sveriges anslutning till Europeiska unionen godkänns på Europeiska gemenskapens vägnar. Protokolltexten bifogas detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande skall göra anmälan på Europeiska gemenskapens vägnar enligt artikel 6 i protokollet.

**PROTOKOLL
TILL SAMARBETSAVTALET
MELLAN
EUROPEISKA EKONOMISKA GEMENSKAPEN
OCH LIBANON
TILL FÖLJD AV FINLANDS, SVERIGES OCH ÖSTERRIKES ANSLUTNING
TILL EUROPEISKA UNIONEN**

HANS MAJESTÄT BELGARNAS KONUNG,
HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV DANMARK,
FÖRBUNDSREPUBLICEN TYSKLANDS PRESIDENT,
HELLENSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,
HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SPANIEN,
FRANSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,
IRLANDS PRESIDENT,
ITALIENSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,
HANS KUNGLIGA HÖGHET STORHERTIGEN AV LUXEMBURG,
HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV NEDERLÄNDERNA,
REPUBLICEN ÖSTERRIKES PRESIDENT,
PORTUGISISKA REPUBLIKENS PRESIDENT,
REPUBLICEN FINLANDS PRESIDENT,
HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SVERIGE,
HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV FÖRENADE KONUNGARIKET
STORBRITANNIEN OCH NORDIRLAND,

vars stater är parter till Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, och

EUROPEISKA UNIONENS RÅD å ena sidan och

LIBANONS PRESIDENT å andra sidan,

med beaktande av samarbetsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Marocko som undertecknades i Bryssel den 3 maj 1977, nedan kallat "avtalet", och med beaktande av följande:

Österrike, Finland och Sverige som blev medlemmar i Europeiska unionen den 1 januari 1995,

har beslutat

att genom en gemensam överenskommelse fastställa de anpassningar och övergångsåtgärder som behöver införas i avtalet som en följd av Österrikes, Finlands och Sveriges anslutning till Europeiska unionen och har för detta ändamål som befullmäktigade utsett

HANS MAJESTÄT BELGARNAS KONUNG,

HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV DANMARK,

FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLANDS PRESIDENT,

HELLENSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,

HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SPANIEN,

FRANSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,

IRLANDS PRESIDENT,

ITALIENSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,

HANS KUNGLIGA HÖGHET STORHERTIGEN AV LUXEMBURG,

HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV NEDERLÄNDERNA,

REPUBLIKEN ÖSTERRIKES PRESIDENT,

PORTUGISISKA REPUBLIKENS PRESIDENT,

REPUBLIKEN FINLANDS PRESIDENT,

HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SVERIGE,

HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV FÖRENADE KONUNGARIKET
STORBRITANNIEN OCH NORDIRLAND,

EUROPEISKA UNIONENS RÅD,

LIBANONS PRESIDENT

SOM, sedan de utväxlat sina fullmakter och funnit dem vara i god och behörig form, har enats om följande.

Artikel 1

Österrike, Finland och Sverige skall bli parter till det avtal som undertecknades i Bryssel den 3 maj 1977.

Artikel 2

Avtalstexterna, inbegripet bilagorna och protokollen som utgör en integrerad del av det avtalet och som upprättats på finska och svenska, har samma giltighet som originaltexterna. Samarbetsrådet skall godkänna de finska och svenska versionerna.

Artikel 3

Till och med den 1 januari 1996 kan Österrike fortsätta att tillämpa de tullar och licenssystem gentemot Libanon som Österrike vid tidpunkten för sin anslutning tillämpade på alkoholhaltiga drycker och odenaturerad etylalkohol med alkoholhalt av mindre än 80 volymprocent enligt nr 22.08 i Harmoniserade systemet (HS). Varje licenssystem av denna typ bör tillämpas enligt principen om lika behandling.

Artikel 4

De i bilagan införda ändringarna skall införas i protokollet om definitionen av begreppet ursprungsvaror och metoder för administrativt samarbete.

Artikel 5

Bilagan till detta protokoll utgör en integrerad del av protokollet. Detta protokoll utgör en integrerad del av avtalet.

Artikel 6

Detta protokoll skall godkännas av de avtalsslutande parterna i enlighet med deras egna förfaranden. Det träder i kraft den första dagen i andra månaden efter att de avtalsslutande staterna anmält att de slutfört de förfarandena.

Artikel 7

Detta protokoll är upprättat i två exemplar på tyska, engelska, danska, spanska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, svenska och arabiska vilka texter är lika giltiga.

BILAGA

I artikel 19.2 andra stycket skall följande ord införas:

"ANNETTU JÄLKIKÄTEEN"

"UTFÄRDAT I EFTERHAND"

I artikel 20 skall följande ord införas:

"KAKSOISKAPPALE"

"DUPLIKAT"

**FÖRSLAG TILL
RÅDETS BESLUT**

96/0013(AVC)

om slutande av protokoll till samarbetsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Syrien till följd av Österrikes, Finlands och Sveriges anslutning till Europeiska unionen.

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 238 i förening med artikel 228.2 andra meningen och 228.3 andra stycket,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets samtycke, och

med beaktande av följande:

Det är lämpligt att godkänna protokollet till samarbetsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Syrien till följd av Österrikes, Finlands och Sveriges anslutning till Europeiska unionen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Protokollet till samarbetsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Syrien till följd av Österrikes, Finlands och Sveriges anslutning till Europeiska unionen godkänns på Europeiska gemenskapens vägnar. Protokolltexten bifogas detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande skall göra anmälan på Europeiska gemenskapens vägnar enligt artikel 6 i protokollet.

**PROTOKOLL
TILL SAMARBETSAVTALET
MELLAN
EUROPEISKA EKONOMISKA GEMENSKAPEN
OCH SYRIEN
TILL FÖLJD AV FINLANDS, SVERIGES OCH ÖSTERRIKES ANSLUTNING
TILL EUROPEISKA UNIONEN**

HANS MAJESTÄT BELGARNAS KONUNG,
HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV DANMARK,
FÖRBUNDSREPUBLICEN TYSKLANDS PRESIDENT,
HELLENSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,
HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SPANIEN,
FRANSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,
IRLANDS PRESIDENT,
ITALIENSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,
HANS KUNGLIGA HÖGHET STORHERTIGEN AV LUXEMBURG,
HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV NEDERLÄNDERNA,
REPUBLICEN ÖSTERRIKES PRESIDENT,
PORTUGISISKA REPUBLIKENS PRESIDENT,
REPUBLICEN FINLANDS PRESIDENT,
HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SVERIGE,
HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV FÖRENADE KONUNGARIKET
STORBRITANNIEN OCH NORDIRLAND,

vars stater är parter till Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, och

EUROPEISKA UNIONENS RÅD å ena sidan och

SYRIENS PRESIDENT å andra sidan,

med beaktande av samarbetsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Syrein som undertecknades i Bryssel den 18 januari 1977, nedan kallat "avtalet", och med beaktande av följande:

Österrike, Finland och Sverige som blev medlemmar i Europeiska unionen den 1 januari 1995,

har beslutat

att genom en gemensam överenskommelse fastställa de anpassningar och övergångsåtgärder som behöver införas i avtalet som en följd av Österrikes, Finlands och Sveriges anslutning till Europeiska unionen och har för detta ändamål som befullmäktigade utsett

HANS MAJESTÄT BELGARNAS KONUNG,

HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV DANMARK,

FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLANDS PRESIDENT,

HELLENSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,

HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SPANIEN,

FRANSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,

IRLANDS PRESIDENT,

ITALIENSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,

HANS KUNGLIGA HÖGHET STORHERTIGEN AV LUXEMBURG,

HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV NEDERLÄNDERNA,

REPUBLIKEN ÖSTERRIKES PRESIDENT,

PORTUGISISKA REPUBLIKENS PRESIDENT,

REPUBLIKEN FINLANDS PRESIDENT,

HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SVERIGE,

HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV FÖRENADE KONUNGARIKET
STORBRIANNIEN OCH NORDIRLAND,

EUROPEISKA UNIONENS RÅD,

SYRIENS PRESIDENT

SOM, sedan de utväxlat sina fullmakter och funnit dem vara i god och behörig form, har enats om följande.

Artikel 1

Österrike, Finland och Sverige skall bli parter till det avtal som undertecknades i Bryssel den 18 januari 1977.

Artikel 2

Avtalstexterna, inbegripet bilagorna och protokollen som utgör en integrerad del av det avtalet och som upprättats på finska och svenska, har samma giltighet som originaltexterna. Samarbetsrådet skall godkänna de finska och svenska versionerna.

Artikel 3

Till och med den 1 januari 1996 kan Österrike fortsätta att tillämpa de tullar och licenssystem gentemot Syrien som Österrike vid tidpunkten för sin anslutning tillämpade på alkoholhaltiga drycker och odenaturerad etylalkohol med alkoholhalt av mindre än 80 volymprocent enligt nr 22.08 i Harmoniserade systemet (HS). Varje licenssystem av denna typ bör tillämpas enligt principen om lika behandling.

Artikel 4

De i bilagan införda ändringarna skall införas i protokollet om definitionen av begreppet ursprungsvaror och metoder för administrativt samarbete.

Artikel 5

Bilagan till detta protokoll utgör en integrerad del av protokollet. Detta protokoll utgör en integrerad del av avtalet.

Artikel 6

Detta protokoll skall godkännas av de avtalsslutande parterna i enlighet med deras egna förfaranden. Det träder i kraft den första dagen i andra månaden efter att de avtalsslutande staterna anmält att de slutfört de förfarandena.

Artikel 7

Detta protokoll är upprättat i två exemplar på tyska, engelska, danska, spanska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, svenska och arabiska vilka texter är lika giltiga.

BILAGA

I artikel 19.2 andra stycket skall följande ord införas:

**"ANNETTU JÄLKIKÄTEEN"
"UTFÄRDAT I EFTERHAND"**

I artikel 20 skall följande ord införas:

**"KAKSOISKAPPALE"
"DUPLIKAT"**

**FÖRSLAG TILL
RÅDETS BESLUT**

36/0014 (AUC)

om slutande av protokoll till samarbetsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Egypten till följd av Österrikes, Finlands och Sveriges anslutning till Europeiska unionen.

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 238 i förening med artikel 228.2 andra meningen och 228.3 andra stycket,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets samtycke, och

med beaktande av följande:

Det är lämpligt att godkänna protokollet till samarbetsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Egypten till följd av Österrikes, Finlands och Sveriges anslutning till Europeiska unionen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Protokollet till samarbetsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Egypten till följd av Österrikes, Finlands och Sveriges anslutning till Europeiska unionen godkänns på Europeiska gemenskapens vägnar. Protokolltexten bifogas detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande skall göra anmälan på Europeiska gemenskapens vägnar enligt artikel 6 i protokollet.

**PROTOKOLL
TILL SAMARBETSAVTALET
MELLAN
EUROPEISKA EKONOMISKA GEMENSKAPEN
OCH EGYPTEN
TILL FÖLJD AV FINLANDS, SVERIGES OCH ÖSTERRIKES ANSLUTNING
TILL EUROPEISKA UNIONEN**

HANS MAJESTÄT BELGARNAS KONUNG,
HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV DANMARK,
FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLANDS PRESIDENT,
HELLENSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,
HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SPANIEN,
FRANSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,
IRLANDS PRESIDENT,
ITALIENSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,
HANS KUNGLIGA HÖGHET STORHERTIGEN AV LUXEMBURG,
HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV NEDERLÄNDERNA,
REPUBLIKEN ÖSTERRIKES PRESIDENT,
PORTUGISISKA REPUBLIKENS PRESIDENT,
REPUBLIKEN FINLANDS PRESIDENT,
HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SVERIGE,
HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV FÖRENADE KONUNGARIKET
STORBRIANNIEN OCH NORDIRLÄND,
vars stater är parter till Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, och
EUROPEISKA UNIONENS RÅD å ena sidan och
EGYPTENS PRESIDENT å andra sidan,

med beaktande av samarbetsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och
Egypten som undertecknades i Bryssel den 18 januari 1977, nedan kallat "avtalet", och
med beaktande av följande:

Österrike, Finland och Sverige som blev medlemmar i Europeiska unionen den 1 januari
1995,

har beslutat

att genom en gemensam överenskommelse fastställa de anpassningar och övergångsåtgärder som behöver införas i avtalet som en följd av Österrikes, Finlands och Sveriges anslutning till Europeiska unionen och har för detta ändamål som befullmäktigade utsett

HANS MAJESTÄT BELGARNAS KONUNG,

HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV DANMARK,

FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLANDS PRESIDENT,

HELLENSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,

HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SPANIEN,

FRANSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,

IRLANDS PRESIDENT,

ITALIENSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,

HANS KUNGLIGA HÖGHET STORHERTIGEN AV LUXEMBURG,

HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV NEDERLÄNDERNA,

REPUBLIKEN ÖSTERRIKES PRESIDENT,

PORTUGISISKA REPUBLIKENS PRESIDENT,

REPUBLIKEN FINLANDS PRESIDENT,

HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SVERIGE,

HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV FÖRENADE KONUNGARIKET
STORBRIANNIEN OCH NORDIRLAND,

EUROPEISKA UNIONENS RÅD,

EGYPTENS PRESIDENT

SOM, sedan de utväxlat sina fullmakter och funnit dem vara i god och behörig form, har enats om följande.

Artikel 1

Österrike, Finland och Sverige skall bli parter till det avtal som undertecknades i Bryssel den 18 januari 1977.

Artikel 2

Avtalstexterna, inbegripet bilagorna och protokollen som utgör en integrerad del av det avtalet och som upprättats på finska och svenska, har samma giltighet som originaltexterna. Samarbetsrådet skall godkänna de finska och svenska versionerna.

Artikel 3

Till och med den 1 januari 1996 kan Österrike fortsätta att tillämpa de tullar och licenssystem gentemot Egypten som Österrike vid tidpunkten för sin anslutning tillämpade på alkoholhaltiga drycker och odenaturerad etylalkohol med alkoholhalt av mindre än 80 volymprocent enligt nr 22.08 i Harmoniserade systemet (HS). Varje licenssystem av denna typ bör tillämpas enligt principen om lika behandling.

Artikel 4

De i bilagan införda ändringarna skall införas i protokollet om definitionen av begreppet ursprungsvaror och metoder för administrativt samarbete.

Artikel 5

Bilagan till detta protokoll utgör en integrerad del av protokollet. Detta protokoll utgör en integrerad del av avtalet.

Artikel 6

Detta protokoll skall godkännas av de avtalsslutande parterna i enlighet med deras egna förfaranden. Det träder i kraft den första dagen i andra månaden efter att de avtalsslutande staterna anmält att de slutfört de förfarandena.

Artikel 7

Detta protokoll är upprättat i två exemplar på tyska, engelska, danska, spanska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, svenska och arabiska vilka texter är lika giltiga.

BILAGA

I artikel 19.2 andra stycket skall följande ord införas:

"ANNETTU JÄLKIKÄTEEN"
"UTFÄRDAT I EFTERHAND"

I artikel 20 skall följande ord införas:

"KAKSOISKAPPALE"
"DUPLIKAT"

**PROTOKOLL
TILL AVTALET
MELLAN
MEDLEMMARNA I EUROPEISKA KOL- OCH STÅLGEMENSKAPEN
OCH ALGERIET
TILL FÖLJD AV FINLANDS, SVERIGES OCH ÖSTERRIKES ANSLUTNING
TILL EUROPEISKA UNIONEN**

HANS MAJESTÄT BELGARNAS KONUNG,
HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV DANMARK,
FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLANDS PRESIDENT,
HELLENSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,
HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SPANIEN,
FRANSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,
IRLANDS PRESIDENT,
ITALIENSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,
HANS KUNGLIGA HÖGHET STORHERTIGEN AV LUXEMBURG,
HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV NEDERLÄNDERNA,
REPUBLIKEN ÖSTERRIKES PRESIDENT,
PORTUGISISKA REPUBLIKENS PRESIDENT,
REPUBLIKEN FINLANDS PRESIDENT,
HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SVERIGE,
HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV FÖRENADE KONUNGARIKET
STORBRIANNIEN OCH NORDIRLAND,

vars stater är parter till Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen, å ena sidan och

ALGERIETS PRESIDENT å andra sidan,

med beaktande av avtalet mellan medlemsländerna i Europeiska kol- och stålgemenskapen och Algeriet som undertecknades i Alger den 26 april 1976, nedan kallat "avtalet",

med beaktande av Österrikes, Finlands och Sveriges anslutning till Europeiska unionen den 1 januari 1995,

och med beaktande av följande:

har beslutat

att genom en gemensam överenskommelse fastställa de anpassningar och övergångsåtgärder som behöver införas i avtalet som en följd av Österrikes, Finlands och Sveriges anslutning till Europeiska unionen och har för detta ändamål som befullmäktigade utsett

HANS MAJESTÄT BELGARNAS KONUNG,

HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV DANMARK,

FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLANDS PRESIDENT,

HELLENSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,

HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SPANIEN,

FRANSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,

IRLANDS PRESIDENT,

ITALIENSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,

HANS KUNGLIGA HÖGHET STORHERTIGEN AV LUXEMBURG,

HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV NEDERLÄNDERNA,

REPUBLIKEN ÖSTERRIKES PRESIDENT,

PORTUGISISKA REPUBLIKENS PRESIDENT,

REPUBLIKEN FINLANDS PRESIDENT,

HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SVERIGE,

HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV FÖRENADE KONUNGARIKET
STORBRIANNIEN OCH NORDIRLAND,

ALGERIETS PRESIDENT

SOM, sedan de utväxlat sina fullmakter och funnit dem vara i god och behörig form, har enats om följande.

Artikel 1

Österrike, Finland och Sverige skall bli parter till det avtal som undertecknades i Alger den 26 april 1976.

Artikel 2

Avtalstexterna, inbegripet bilagan, som upprättats på finska och svenska, har samma giltighet som originaltexterna.

Artikel 3

De i bilagan införda ändringarna skall införas i protokollet om definitionen av begreppet ursprungsvaror och metoder för administrativt samarbete.

Artikel 4

Bilagan till detta protokoll utgör en integrerad del av protokollet. Detta protokoll utgör en integrerad del av avtalet.

Artikel 5

Detta protokoll skall godkännas av de avtalsslutande parterna i enlighet med deras egna förfaranden. Det träder i kraft den första dagen i andra månaden efter att de avtalsslutande staterna anmält att de slutfört de förfarandena.

Artikel 6

Detta protokoll är upprättat i två exemplar på tyska, engelska, danska, spanska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, svenska och arabiska vilka texter är lika giltiga.

BILAGA

I artikel 19.2 andra stycket skall följande ord införas:

"ANNETTU JÄLKIKÄTEEN"
"UTFÄRDAT I EFTERHAND"

I artikel 20 skall följande ord införas:

"KAKSOISKAPPALE"
"DUPLIKAT"

**PROTOKOLL
TILL AVTALET
MELLAN
MEDLEMMARNA I EUROPEISKA KOL- OCH STÅLGEMENSKAPEN
OCH JORDANIEN
TILL FÖLJD AV FINLANDS, SVERIGES OCH ÖSTERRIKES ANSLUTNING
TILL EUROPEISKA UNIONEN**

HANS MAJESTÄT BELGARNAS KONUNG,
HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV DANMARK,
FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLANDS PRESIDENT,
HELLENSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,
HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SPANIEN,
FRANSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,
IRLANDS PRESIDENT,
ITALIENSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,
HANS KUNGLIGA HÖGHET STORHERTIGEN AV LUXEMBURG,
HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV NEDERLÄNDERNA,
REPUBLIKEN ÖSTERRIKES PRESIDENT,
PORTUGISISKA REPUBLIKENS PRESIDENT,
REPUBLIKEN FINLANDS PRESIDENT,
HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SVERIGE,
HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV FÖRENADE KONUNGARIKET
STORBRIANNIEN OCH NORDIRLAND,

vars stater är parter till Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen, å ena sidan och

HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV JORDANIEN å andra sidan,

med beaktande av avtalet mellan medlemsländerna i Europeiska kol- och stålgemenskapen och Jordanien som undertecknades i Bryssel den 18 januari 1977, nedan kallat "avtalet",

med beaktande av Österrikes, Finlands och Sveriges anslutning till Europeiska unionen den 1 januari 1995,

och med beaktande av följande:

har beslutat

att genom en gemensam överenskommelse fastställa de anpassningar och övergångsåtgärder som behöver införas i avtalet som en följd av Österrikes, Finlands och Sveriges anslutning till Europeiska unionen och har för detta ändamål som befullmäktigade utsett

HANS MAJESTÄT BELGARNAS KONUNG,

HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV DANMARK,

FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLANDS PRESIDENT,

HELLENSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,

HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SPANIEN,

FRANSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,

IRLANDS PRESIDENT,

ITALIENSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,

HANS KUNGLIGA HÖGHET STORHERTIGEN AV LUXEMBURG,

HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV NEDERLÄNDERNA,

REPUBLIKEN ÖSTERRIKES PRESIDENT,

PORTUGISISKA REPUBLIKENS PRESIDENT,

REPUBLIKEN FINLANDS PRESIDENT,

HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SVERIGE,

HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV FÖRENADE KONUNGARIKET
STORBRIANNIEN OCH NORDIRLAND,

HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV JORDANIEN,

SOM, sedan de utväxlat sina fullmakter och funnit dem vara i god och behörig form, har enats om följande.

Artikel 1

Österrike, Finland och Sverige skall bli parter till det avtal som undertecknades i Bryssel den 18 januari 1977.

Artikel 2

Avtalstexterna, inbegripet bilagan, som upprättats på finska och svenska, har samma giltighet som originaltexterna.

Artikel 3

De i bilagan införda ändringarna skall införas i protokollet om definitionen av begreppet ursprungsvaror och metoder för administrativt samarbete.

Artikel 4

Bilagan till detta protokoll utgör en integrerad del av protokollet. Detta protokoll som utgör en integrerad del av avtalet.

Artikel 5

Detta protokoll skall godkännas av de avtalsslutande parterna i enlighet med deras egna förfaranden. Det träder i kraft den första dagen i andra månaden efter att de avtalsslutande staterna anmält att de slutfört de förfarandena.

Artikel 6

Detta protokoll är upprättat i två exemplar på tyska, engelska, danska, spanska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, svenska och arabiska vilka texter är lika giltiga.

BILAGA

I artikel 19.2 andra stycket skall följande ord införas:

"ANNETTU JÄLKIKÄTEEN"

"UTFÄRDAT I EFTERHAND"

I artikel 20 skall följande ord införas:

"KAKSOISKAPPALE"

"DUPLIKAT"

**PROTOKOLL
TILL AVTALET
MELLAN
MEDLEMMARNA I EUROPEISKA KOL- OCH STÅLGEMENSKAPEN
OCH LIBANON
TILL FÖLJD AV FINLANDS, SVERIGES OCH ÖSTERRIKES ANSLUTNING
TILL EUROPEISKA UNIONEN**

HANS MAJESTÄT BELGARNAS KONUNG,
HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV DANMARK,
FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLANDS PRESIDENT,
HELLENSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,
HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SPANIEN,
FRANSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,
IRLANDS PRESIDENT,
ITALIENSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,
HANS KUNGLIGA HÖGHET STORHERTIGEN AV LUXEMBURG,
HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV NEDERLÄNDERNA,
REPUBLIKEN ÖSTERRIKES PRESIDENT,
PORTUGISISKA REPUBLIKENS PRESIDENT,
REPUBLIKEN FINLANDS PRESIDENT,
HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SVERIGE,
HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV FÖRENADE KONUNGARIKET
STORBRIANNIEN OCH NORDIRLAND,

vars stater är parter till Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen, å ena sidan och

LIBANONS PRESIDENT å andra sidan,

med beaktande av avtalet mellan medlemsländerna i Europeiska kol- och stålgemenskapen och Libanon som undertecknades i Bryssel den 3 maj 1977, nedan kallat "avtalet",

med beaktande av Österrikes, Finlands och Sveriges anslutning till Europeiska unionen den 1 januari 1995,

och med beaktande av följande:

har beslutat

att genom en gemensam överenskommelse fastställa de anpassningar och övergångsåtgärder som behöver införas i avtalet som en följd av Österrikes, Finlands och Sveriges anslutning till Europeiska unionen och har för detta ändamål som befullmäktigade utsett

HANS MAJESTÄT BELGARNAS KONUNG,

HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV DANMARK,

FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLANDS PRESIDENT,

HELLENSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,

HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SPANIEN,

FRANSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,

IRLANDS PRESIDENT,

ITALIENSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,

HANS KUNGLIGA HÖGHET STORHERTIGEN AV LUXEMBURG,

HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV NEDERLÄNDERNA,

REPUBLIKEN ÖSTERRIKES PRESIDENT,

PORTUGISISKA REPUBLIKENS PRESIDENT,

REPUBLIKEN FINLANDS PRESIDENT,

HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SVERIGE,

HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV FÖRENADE KONUNGARIKET
STORBRIANNIEN OCH NORDIRLAND,

LIBANONS PRESIDENT

SOM, sedan de utväxlat sina fullmakter och funnit dem vara i god och behörig form, har enats om följande.

Artikel 1

69

Österrike, Finland och Sverige skall bli parter till det avtal som undertecknades i Bryssel den 3 maj 1977.

Artikel 2

Avtalstexterna, inbegripet bilagan, som upprättats på finska och svenska, har samma giltighet som originaltexterna.

Artikel 3

De i bilagan införda ändringarna skall införas i protokollet om definitionen av begreppet ursprungsvaror och metoder för administrativt samarbete.

Artikel 4

Bilagan till detta protokoll utgör en integrerad del av protokollet. Detta protokoll som utgör en integrerad del av avtalet.

Artikel 5

Detta protokoll skall godkännas av de avtalsslutande parterna i enlighet med deras egna förfaranden. Det träder i kraft den första dagen i andra månaden efter att de avtalsslutande staterna anmält att de slutfört de förfarandena.

Artikel 6

Detta protokoll är upprättat i två exemplar på tyska, engelska, danska, spanska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, svenska och arabiska vilka texter är lika giltiga.

BILAGA

I artikel 19.2 andra stycket skall följande ord införas:

"ANNETTU JÄLKIKÄTEEN"
"UTFÄRDAT I EFTERHAND"

I artikel 20 skall följande ord införas:

"KAKSOISKAPPALE"
"DUPLIKAT"

**PROTOKOLL
TILL AVTALET
MELLAN
MEDLEMMARNA I EUROPEISKA KOL- OCH STÅLGEMENSKAPEN
OCH SYRIEN
TILL FÖLJD AV FINLANDS, SVERIGES OCH ÖSTERRIKES ANSLUTNING
TILL EUROPEISKA UNIONEN**

HANS MAJESTÄT BELGARNAS KONUNG,
HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV DANMARK,
FÖRBUNDSREPUBLICEN TYSKLANDS PRESIDENT,
HELLENSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,
HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SPANIEN,
FRANSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,
IRLANDS PRESIDENT,
ITALIENSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,
HANS KUNGLIGA HÖGHET STORHERTIGEN AV LUXEMBURG,
HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV NEDERLÄNDERNA,
REPUBLICEN ÖSTERRIKES PRESIDENT,
PORTUGISISKA REPUBLIKENS PRESIDENT,
REPUBLICEN FINLANDS PRESIDENT,
HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SVERIGE,
HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV FÖRENADE KONUNGARIKET
STORBRIANNIEN OCH NORDIRLAND,

vars stater är parter till Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen, å ena sidan och

SYRIENS PRESIDENT å andra sidan,

med beaktande av avtalet mellan medlemsländerna i Europeiska kol- och stålgemenskapen och Algeriet som undertecknades i Bryssel den 18 januari 1977, nedan kallat "avtalet",

med beaktande av Österrikes, Finlands och Sveriges anslutning till Europeiska unionen den 1 januari 1995,

och med beaktande av följande:

har beslutat

att genom en gemensam överenskommelse fastställa de anpassningar och övergångsåtgärder som behöver införas i avtalet som en följd av Österrikes, Finlands och Sveriges anslutning till Europeiska unionen och har för detta ändamål som befullmäktigade utsett

HANS MAJESTÄT BELGARNAS KONUNG,

HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV DANMARK,

FÖRBUNDSREPUBLICEN TYSKLANDS PRESIDENT,

HELLENSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,

HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SPANIEN,

FRANSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,

IRLANDS PRESIDENT,

ITALIENSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,

HANS KUNGLIGA HÖGHET STORHERTIGEN AV LUXEMBURG,

HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV NEDERLÄNDERNA,

REPUBLICEN ÖSTERRIKES PRESIDENT,

PORTUGISISKA REPUBLIKENS PRESIDENT,

REPUBLICEN FINLANDS PRESIDENT,

HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SVERIGE,

HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV FÖRENADE KONUNGARIKET
STORBRIANNIEN OCH NORDIRLAND,

SYRIENS PRESIDENT

SOM, sedan de utväxlat sina fullmakter och funnit dem vara i god och behörig form, har enats om följande.

Artikel 1

Österrike, Finland och Sverige skall bli parter till det avtal som undertecknades i Bryssel den 18 januari 1977.

Artikel 2

Avtalstexterna, inbegripet bilagan, som upprättats på finska och svenska, har samma giltighet som originaltexterna.

Artikel 3

De i bilagan införda ändringarna skall införas i protokollet om definitionen av begreppet ursprungsvaror och metoder för administrativt samarbete.

Artikel 4

Bilagan till detta protokoll utgör en integrerad del av protokollet. Detta protokoll som utgör en integrerad del av avtalet.

Artikel 5

Detta protokoll skall godkännas av de avtalsslutande parterna i enlighet med deras egna förfaranden. Det träder i kraft den första dagen i andra månaden efter att de avtalsslutande staterna anmält att de slutfört de förfarandena.

Artikel 6

Detta protokoll är upprättat i två exemplar på tyska, engelska, danska, spanska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, svenska och arabiska vilka texter är lika giltiga.

BILAGA

I artikel 19.2 andra stycket skall följande ord införas:

"ANNETTU JÄLKIKÄTEEN"
"UTFÄRDAT I EFTERHAND"

I artikel 20 skall följande ord införas:

"KAKSOISKAPPALE"
"DUPLIKAT"

**PROTOKOLL
TILL AVTALET
MELLAN
MEDLEMMARNA I EUROPEISKA KOL- OCH STÅLGEMENSKAPEN
OCH EGYPTEN
TILL FÖLJD AV FINLANDS, SVERIGES OCH ÖSTERRIKES ANSLUTNING
TILL EUROPEISKA UNIONEN**

HANS MAJESTÄT BELGARNAS KONUNG,
HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV DANMARK,
FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLANDS PRESIDENT,
HELLENSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,
HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SPANIEN,
FRANSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,
IRLANDS PRESIDENT,
ITALIENSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,
HANS KUNGLIGA HÖGHET STORHERTIGEN AV LUXEMBURG,
HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV NEDERLÄNDERNA,
REPUBLIKEN ÖSTERRIKES PRESIDENT,
PORTUGISISKA REPUBLIKENS PRESIDENT,
REPUBLIKEN FINLANDS PRESIDENT,
HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SVERIGE,
HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV FÖRENADE KONUNGARIKET
STORBRIANNIEN OCH NORDIRLAND,

vars stater är parter till Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen, å ena sidan och

EGYPTENS PRESIDENT å andra sidan,

med beaktande av avtalet mellan medlemsländerna i Europeiska kol- och stålgemenskapen och Egypten som undertecknades i Bryssel den 18 januari 1977, nedan kallat "avtalet",

med beaktande av Österrikes, Finlands och Sveriges anslutning till Europeiska unionen den 1 januari 1995,

och med beaktande av följande:

har beslutat

att genom en gemensam överenskommelse fastställa de anpassningar och övergångsåtgärder som behöver införas i avtalet som en följd av Österrikes, Finlands och Sveriges anslutning till Europeiska unionen och har för detta ändamål som befullmäktigade utsett

HANS MAJESTÄT BELGARNAS KONUNG,

HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV DANMARK,

FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLANDS PRESIDENT,

HELLENSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,

HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SPANIEN,

FRANSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,

IRLANDS PRESIDENT,

ITALIENSKA REPUBLIKENS PRESIDENT,

HANS KUNGLIGA HÖGHET STORHERTIGEN AV LUXEMBURG,

HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV NEDERLÄNDERNA,

REPUBLIKEN ÖSTERRIKES PRESIDENT,

PORTUGISISKA REPUBLIKENS PRESIDENT,

REPUBLIKEN FINLANDS PRESIDENT,

HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SVERIGE,

HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV FÖRENADE KONUNGARIKET
STORBRIANNIEN OCH NORDIRLAND,

EGYPTENS PRESIDENT

SOM, sedan de utväxlat sina fullmakter och funnit dem vara i god och behörig form, har enats om följande.

Artikel 1

Österrike, Finland och Sverige skall bli parter till det avtal som undertecknades i Bryssel den 18 januari 1977.

Artikel 2

Avtalstexterna, inbegripet bilagan, som upprättats på finska och svenska, har samma giltighet som originaltexterna.

Artikel 3

De i bilagan införda ändringarna skall införas i protokollet om definitionen av begreppet ursprungsvaror och metoder för administrativt samarbete.

Artikel 4

Bilagan till detta protokoll utgör en integrerad del av protokollet. Detta protokoll som utgör en integrerad del av avtalet.

Artikel 5

Detta protokoll skall godkännas av de avtalsslutande parterna i enlighet med deras egna förfaranden. Det träder i kraft den första dagen i andra månaden efter att de avtalsslutande staterna anmält att de slutfört de förfarandena.

Artikel 6

Detta protokoll är upprättat i två exemplar på tyska, engelska, danska, spanska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, svenska och arabiska vilka texter är lika giltiga.

BILAGA

I artikel 19.2 andra stycket skall följande ord införas:

"ANNETTU JÄLKIKÄTEEN"
"UTFÄRDAT I EFTERHAND"

I artikel 20 skall följande ord införas:

"KAKSOISKAPPALE"
"DUPLIKAT"

ISSN 1024-4506

KOM(95) 745 slutlig

DOKUMENT

SV

11

Katalognummer : CB-CO-95-789-SV-C

ISBN 92-77-99393-6

Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer

L-2985 Luxemburg

62